

### 物理治療及職業治療服務

因應學員個別需要而轉介接受物理或職業治療服務，以改善他們之肌能活動。

### Physiotherapy & Occupational Therapy Services

Assessment and treatment by physiotherapists and occupational therapists are offered on a referral basis for the trainees to improve their motor functions and independent living skills.



### 輔導服務及臨床心理服務

社工會因應個別學員的情況及情緒需要，提供輔導。如有需要，會轉介學員接受臨床心理服務。

### Counselling & Clinical Psychology Services

Counselling is rendered to trainees according to their respective social and emotional needs. Moreover, referrals to clinical psychologist will be made if necessary.



### 康樂及社交活動

組織各類康樂及社交活動，如旅行、參觀、生日會、興趣及社交小組等，以豐富學員的餘暇生活，並鼓勵他們參與社區活動，增廣見聞。



### Social &

### Recreational Programmes

A variety of social and recreational activities are organized for the trainees for meaningful use of leisure time, enrichment of life experiences and integration into the community.



### 家屬工作

為促進學員與家人關係，中心定期舉辦各類家屬活動，如家長會、旅行等，並鼓勵家屬盡可能接學員回家度假或到中心探望學員。



### Working with Families

The Centre works closely with the families to establish and maintain relationship between trainees and families. Home leaves and family visits are encouraged to strengthen family network.

## 收費 Fee

按社會福利署釐定之收費標準收取膳宿費用。另會按月收取雜費及冷氣費。

The fee is charged in accordance with the standardized rate set by the Social Welfare Department. Miscellaneous & air-conditioning fee charge will be collected on a monthly basis.

## 申請手續

### Application Procedures

- 申請者可向社會福利署或其他社會服務機構的家庭服務中心、特殊學校或各醫院醫務社會工作部提出申請。

Application can be made through the Social Welfare Department, the family services centres of other organizations, special schools or medical social services department.

- 所有申請須經社會福利署康復服務中央轉介系統轉介及推薦。

All referrals are channeled through the Central Referral System for Rehabilitation Services of the Social Welfare Department.

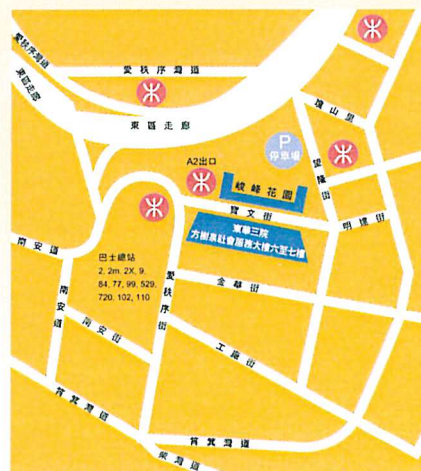
## 退出服務

### Termination of Service

- 學員、其家人、監護人及本中心可按學員需要，經各方面的考慮及商討過程，安排退出服務。

- According to the trainee's needs, the trainee himself/herself, family members, guarantors or our centre, will arrange termination of service after prudent consideration and discussion procedures among different parties.

## 東華三院方樹泉日間活動中心暨宿舍 位置圖



如有任何疑問或查詢，歡迎與本中心聯絡：  
For enquiries, please feel free to contact us at:

電話 Tel.: 2967 8676

傳真 Fax.: 2569 9589

電郵地址 E-mail: fscdach@tungwah.org.hk

地址：香港筲箕灣寶文街六號東華三院  
方樹泉社會服務大樓六樓

Address: 6/F., Fong Shu Chuen Social Service Building,  
6 Po Man Street, Shaueiwan, Hong Kong.

本中心：  
- 已獲政府社會福利署發出的殘疾人士院舍豁免證明書；殘疾人士院舍牌照事務編號：D0246  
- 於2012年12月獲職業安全健康局評定為「最高級別」卓越安全機構。  
The DAC/HI:  
- Is operated with the Certificate of Exemption of Residential Care Home for Persons with Disabilities by SWD.  
- Is accredited Excellent Performance - Safe and Healthy Residential Care Home in Dec, 2012 by the Occupational Safety & Health Council.

印製日期：2007年4月  
印製數量：2000份

Date of Printing: April 2007  
Quantity: 2000 pieces



## 東華三院 方樹泉日間活動中心暨宿舍



T.W.G.Hs. Fong Shu Chuen  
Day Activity Centre cum Hostel





## 簡介 Introduction

本中心暨宿舍（下稱「中心」）座落於筲箕灣方樹泉社會服務大樓六至七樓。鄰近地鐵站、小巴、巴士及電車總站，交通方便。本中心除獲政府獎券基金及東華董事局撥款外，更荷蒙方樹福堂基金慷慨捐助部份建設費用，特將此中心命名為「方樹泉日間活動中心暨宿舍」以彰盛德。本中心並於一九九九年十月開始投入服務，共提供 52 個訓練及住宿名額。

The TWGHs. Fong Shu Chuen Day Activity Centre cum Hostel (named "the centre" below) is situated at 6/F to 7/F of Fong Shu Chuen Social Service Building in Shaukeiwan. Commenced operation in October 1999, the Centre provides 52 day and residential places for adult with mental handicap. In addition to the Lotteries Fund Grant, a generous donation from Fong Shu Fook Tong Trust Fund was received in support of part of the capital cost of the Centre. In recognition of the Fong's family's benevolence, the Centre is named after the late Mr. Fong Shu Chuen as "TWGHs. Fong Shu Chuen Day Activity Centre cum Hostel".

## 宗旨 Mission

為智障成人提供家庭式的住宿服務、自理和獨立生活技能訓練、健康護理服務及多元化的閒餘活動，以達至優質生活及社會共融的實踐。

The Centre aims at providing accommodation, self care & independent living skills training, nursing care and various recreational activities to the trainees in order to achieve quality of life and integration into the community.

## 設施 Facilities

本中心分為兩層，六樓主要是訓練室，七樓為學員宿舍。宿舍共有睡房八個，每間房設有獨立的洗手間及浴室，每位學員均擁有獨立床頭櫃及衣櫃。此外，本中心亦設有客飯廳、廚房、會議室及感官室等，為學員提供全面的照顧。

The Centre cum Hostel is composed of 2 floors, the training areas and the dormitories are located at 6/F and 7/F respectively. There are 8 dormitories which are self-contained with toilets and bathrooms, and the trainees have their own bedside cabinets and wardrobes. To provide comprehensive care for the trainees, there are also sitting rooms, a dining room, a kitchen, a conference room and a multi-sensory room in our centre.

訓練室 Training Room



飯堂 Canteen



感官室 Multi-Sensory Room



睡房 Bedroom

## 目標 Objectives

- 訓練智障成人的自理及獨立生活能力，以提高生活質素。  
To enhance self care and independent living abilities of trainees so as to achieve quality of life.
- 透過參與不同的中心與社區活動，盡展個人潛能，發掘興趣及融入社群。  
To fully develop the potentials of trainees through their participation in the activities with different centres and the community.
- 加強與家長之溝通和聯繫，以了解智障人士的需要及舒緩家人在照顧上的壓力。  
To establish relationship and to strengthen the communication with families so as to understand the need of trainees and to relieve the stress of families.

## 服務對象

### Target Clientele

十五歲或以上、屬低中度至嚴重智障人士、沒有傳染病，以及沒有嚴重攻擊性行為者。

People with low moderate to severe mental handicap, aged 15 or above, free from infectious diseases or serious aggressive behaviour.

## 服務內容 Scope of Services

### 住宿及膳食服務

中心提供住宿服務，並提供早、午、晚三餐之均衡膳食。



### Residential and Meal Services

The Centre provides accommodation with nutritious and wholesome meals.

### 生活技能訓練

中心會按學員的能力、興趣及需要，為每名學員設計訓練計劃，讓他們在自理照顧、工作技能及休閒活動上均得到適當的訓練。



### Training on daily living and work skills

In order to provide our trainees with appropriate training on self care, work skills and leisure, individualized training plans are developed for the trainees in accordance with their ability, interests and needs.



### 健康護理

專業護士按個別學員之需要提供適當的護理服務，如協助派藥、洗傷口、安排覆診等。註冊醫生亦會定期到訪中心為學員診症。

### Health Care

There are nurses responsible for taking care of the trainees' health such as arranging medical follow-up and general nursing procedures. Visiting medical practitioners will give regular medical consultation to trainees.



**TWGHs. Fong Shu Chuen Day Activity Centre  
cum Hostel  
Special Project - Extended Care Programme**

The Social Welfare Department (SWD) has kindly approved our Centre to carry out the "Extended Care Programme (ECP)". This project aims at providing a continuum of care to 22 of our existing trainees of Day Activity Centre (DAC) aged 50 or above, who could no longer benefit from prolonged or intensive training due to aging or deterioration in health condition (named ECP participants below).

Services provided to the ECP participants are mentioned as follows:-

- (1) Rehabilitation training and/or physical exercises for sustaining their health and meeting their physical needs;
- (2) Simple self-help skills training for sustaining their self-care ability;
- (3) Social and recreational activities for enriching their social life; and
- (4) Developmental programmes for facilitating their development of wholesome habits.

With the commencement of the ECP project, 12 vacancies left by these ECP participants in DAC would be filled by new referrals of single DAC from SWD. Related information is as below:-

- (1) The capacity of single DAC cases is 12. Meal and air-conditioning fee charge at \$300 and \$100 respectively will be collected on a monthly basis. An additional charge of \$250 per month will be collected if transport service is required.
- (2) For details of our mission, objectives, target clientele, scope of services, procedures on application and termination of services, please refer to our Centre pamphlet.

**東華三院方樹泉日間活動中心暨宿舍  
特別服務 - 延展照顧計劃**

本中心獲社會福利署批准，推行「延展照顧計劃」，對象是中心內 22 位 50 歲或以上學員，針對其可能出現或已經出現的老化問題提供適切服務。

本中心為「延展照顧計劃」參加者提供的服務包括：

- (1) 復康訓練及/或身體肌能運動以保持學員之健康需要；
- (2) 簡單自理訓練，以維持學員自我照顧之能力；
- (3) 社交及康樂活動以豐富學員之社交生活；及
- (4) 發展性活動，以促進學員之全面發展及興趣培養。

符合資格的學員參加上述計劃後，日間訓練中心的 12 個空缺則由社署轉介個案補上，下稱「走讀名額」。請參閱資料如下：

- (1) 本中心之走讀名額共 12 名，並會按月收取費用，包括膳食費(\$300)及冷氣費(\$100)。若需安排院車接送服務，則中心亦會按月收取\$250 之費用。
- (2) 有關本中心之服務宗旨、目標、對象、服務內容、申請手續及退出程序等，請參閱中心小冊子。